

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА

24.2.292.01 на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерство науки и высшего образования РФ по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета от 19.06.2024 № 28

О присуждении **Войславовой Силвии Симеоновой**, гражданке Болгарии, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация **«Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт лексикографического описания»** по научной специальности **5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика** принята к защите 17.04.2024 (протокол № 2) диссертационным советом 24.2.292.01, созданным на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6), действующего на основании приказа № 595/нк от 02.06.2022.

Соискатель Войславова Силвия Симеонова, 1992 года рождения, в 2015 году окончила бакалавриат Софийского университета имени святого Климента Охридского по специальности «Русская филология». В 2016 году с отличием окончила магистратуру Софийского университета имени святого Климента Охридского по специальности «Язык, культура, перевод». В 2018 году с отличием окончила магистратуру Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», магистерская программа «Русский язык как иностранный», присвоена квалификация «Магистр». В 2021 году соискатель окончила аспирантуру Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина по направлению 45.06.01 – «Языкознание и литературоведение», присвоена квалификация «Исследователь. Преподаватель-исследователь». С 3 апреля 2023 года по 2 октября 2023 года Войславова Силвия Симеонова была прикреплена для подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук без освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

В настоящее время трудоустроена в Театре 199 «Валентина Стойчева» Министерства культуры и образования, Болгария, г. София.

Диссертация выполнена на кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – **Брагина Наталья Георгиевна**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Официальные оппоненты назначены диссертационным советом из числа компетентных в соответствующей отрасли науки ученых, имеющих публикации, связанные с темой исследования соискателя (списки научных публикаций прилагаются к отзывам) и давших на это свое согласие в соответствии с п. 22 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842):

1. **Седакова Ирина Александровна**, доктор филологических наук, федеральное государственное бюджетное учреждение науки «Институт славяноведения Российской академии наук», отдел типологии и сравнительного языкознания, заведующий отделом;

2. **Дронов Павел Сергеевич**, кандидат филологических наук, федеральное государственное бюджетное учреждение науки «Институт языкознания Российской академии наук», отдел теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, старший научный сотрудник

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «**Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта**» (г. Калининград) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации назначена диссертационным советом в соответствии с п. 24 «Положения о присуждении ученых степеней» от 24.09.2013 № 842. В своем положительном заключении о диссертационном исследовании (заключение составлено **Берестневым Геннадием Ивановичем**, доктором филологических наук (научная

специальность 10.02.19 – Теория языка), профессором, профессором ОНК «Институт образования и гуманитарных наук», и подписано **Ваулиной Светланой Сергеевной**, доктором филологических наук (10.02.01 – Русский язык), профессором, председателем экспертного совета ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» по группе научных специальностей 5.9. «Филология» федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта» указано, что диссертация «Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт лексикографического описания», является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение важной задачи, значимой для лексикологии, лингвокультурологии, лексикографии русского и болгарского языков.

Диссертация Войславовой Силвии Симеоновой «Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт лексикографического описания» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013. Войславова Силвия Симеонова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта» в качестве ведущей организации обоснован тем, что сотрудники ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» известны как авторитетные исследователи в области семантики, семиотики, лингвокультурологии, лексикографии, сопоставительного анализа языков, включая славянские языки.

Выбор доктора филологических наук, заведующего отдела типологии и сравнительного языкознания федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт славяноведения Российской академии наук» Седаковой Ирины Александровны в качестве официального оппонента обосновывается тем, что И.А. Седакова является ведущим ученым, специалистом в области балканистики и, в первую очередь, болгаристики, этнолингвистики, семиотики, лингвокультурологии.

Выбор кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук» Дронова Павла Сергеевича в качестве официального оппонента обосновывается тем, что П.С. Дронов является

известным специалистом в области общей лексикологии, фразеологии, сопоставительного анализа языков, когнитивной лингвистики.

На автореферат диссертационной работы было получено 5 отзывов от:

1. **Трубиной Ольги Борисовны**, кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.01. – Русский язык, доцента кафедры русского языка ИФИ Российского государственного гуманитарного университета;

2. **Кузовой Майи Димитровой**, кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.01 – Русский язык, доцента, доцента кафедры Русской филологии Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского, Болгария, г. Пловдив;

3. **Валуцовой Ирины Ивановны**, доктора филологических наук по научной специальности 10.02.19 – Теория языка, профессора, профессора кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики Государственного университета просвещения;

4. **Орловой Ольги Сергеевны**, кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.19 – Теория языка, научного сотрудника отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова Института языкознания РАН;

5. **Занадворовой Анны Владимировны**, кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.01 – Русский язык, ведущего научного сотрудника отдела современного русского языка Института русского языка имени В.В. Виноградова РАН.

Все отзывы положительные. В отзывах отмечается актуальность и новизна исследования, практическая и теоретическая значимость, достоверность результатов исследования, логичность и доказательность положений, выносимых на защиту. Авторы всех отзывов считают, что диссертационное исследование соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а соискатель Войславова Силвия Симеонова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 13 печатных работ по теме диссертации, общим объемом 3,55 п.л., из них 3 опубликованы в рецензируемых научных изданиях, включенных в перечень ВАК при Минобрнауки России:

1. **Войславова С. Границы семантического поля «мир кажимости» / С. Войславова // Международный аспирантский вестник. – М., 2021. – № 2. – С.42–45. (0,5 п.л.)**

2. Войславова С. Русско-болгарский тематический классификатор: фразеологизмы с опорным компонентом *надежда* / Н.Г. Брагина, С. Войславова // Когнитивные исследования языка. Знаки языка и смыслы культуры / гл. ред. Серии Н.Н. Болдырев; сборник научных трудов в честь 90-летия В.Н. Телия / отв. ред. Выпуска М.Л. Ковшова. – Тамбов 2021. – С. 575–584. (0,15 п.л./0,1 п.л.)

3. Войславова С. Мир кажимости в русско-болгарском тематическом классификаторе: принципы описания диалогических ответных реплик с компонентом *надеяться / надявам се* / Н.Г. Брагина, С. Войславова // Русский язык за рубежом, 2021. – Вып.2. – С. 19–24. (0,15 п.л./0,1 п.л.)

*Публикации в сборниках научных трудов и материалов научных конференций:*

4. Войславова С. Лингвокультурологический анализ фразеологизмов с компонентом сон в русском и болгарском языках / С. Войславова, Н. Делева // «Благословенны первые шаги...». Сборник работ молодых исследователей. – Магнитогорск, 2018. – Вып.12. – С. 95–102. (0,15 п.л./0,1 п.л.)

5. Войславова С. «Мир кажимости» в русской и болгарской лингвокультурах / С. Войславова // XX Кирилло-Мефодиевские чтения. Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. – М., 2019. Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина. – С. 111–119. (0,5 п.л.)

6. Войславова С. Тематический классификатор (ТК) «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении» / Н.Г. Брагина, С. Войславова // XX Кирилло-Мефодиевские чтения. Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. – М., 2019. Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина. – С. 79–82. (0,1 п.л./0,1 п.л.)

7. Войславова С. Концептуальное поле «мир кажимости»: русская и болгарская лингвокультурах в сопоставлении / С. Войславова // Журнал Болгарская русистика, РИНЦ. – 2019/4, Орган Общества русистов Болгарии. – София. – С. 51–60. (0,5 п.л.)

8. Войславова С. Образ *надежды* в структуре концептуального поля «кажимости» на материале русских и болгарских фразеологизмов / С. Войславова // Горизонты современной русистики. Сборник статей Международной научной конференции, посвященной юбилею академика В. Г. Костомарова. – М., 2020. – С. 173–181. (0,5 п.л.)

9. Войславова С. Русско-болгарский тематический классификатор: диалогические реплики с компонентом *надежда* / С. Войславова //

Благословенны первые шаги»: сб. работ молодых исследователей. – Магнитогорск, 2021. – Вып. 15. – С. 147–152. (0,4 п.л.).

10. **Войслова С.** Ментальный образ и физиологическое состояние по материалам русской и болгарской фразеологии: фразеологизмы с компонентом сон и мечта / Н. Брагина, Н. Делева, С. Войслова // «Чуждият език и съвременното висше образование» сборник с доклади, VIII Международна научна конференция. – Варна, 2017. – С. 273–276. (0,1 п.л./0,05 п.л./0,05 п.л.).

11. **Войслова С.** Фразеологизмы с компонентом мечта/мечта в русской и болгарской лингвокультурах / С. Войслова // «Пересекая границы: межкультурная коммуникация в глобальном контексте». – М., 2018, с. 82. (0,2 п.л.).

12. **Войслова С.** Фразеологизмы с опорным компонентом *сон/сън* в русском и болгарском языках: опыт лексикографического описания / С. Войслова // Славянский мир: общность многообразия. Тезисы молодежной научной конференции в рамках Дней славянской письменности и культуры. 23–24 мая 2017. – М.: ИСл РАН. – С. 50–51. (0,2 п.л.).

13. **Войслова С.** Русско-болгарский тематический классификатор: основы лингвокультурного комментария / Н.Г. Брагина, С. Войслова, Н. Делева // Международный научный конгресс «Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве», 6–10 декабря 2021. Сборник материалов. – Ч.1. – М. – С. 317–321. (0,1 п.л./0,05 п.л./0,05 п.л.).

#### **Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:**

1. Войслова С. Границы семантического поля «мир кажимости» / С. Войслова // Международный аспирантский вестник. – М., 2021. – № 2. – С.42–45. (0,5 п.л.)

2. Войслова С. Русско-болгарский тематический классификатор: фразеологизмы с опорным компонентом *надежа* / Н.Г. Брагина, С. Войслова // Когнитивные исследования языка. Знаки языка и смыслы культуры / гл. ред. Серии Н.Н. Болдырев; сборник научных трудов в честь 90-летия В.Н. Телия / отв. ред. Выпуска М.Л. Ковшова. – Тамбов 2021. – С. 575–584. (0,15 п.л./0,1 п.л.)

3. Войслова С. Мир кажимости в русско-болгарском тематическом классификаторе: принципы описания диалогических ответных реплик с компонентом *надеяться / надявам се* / Н.Г. Брагина, С. Войслова // Русский язык за рубежом, 2021. – Вып.2. – С. 19–24. (0,15 п.л./0,1 п.л.)

4. Войслова С. Концептуальное поле «мир кажимости»: русская и болгарская лингвокультурах в сопоставлении / С. Войслова // Журнал Болгарская русистика, РИНЦ. – 2019/4, Орган Общества русистов Болгарии. –

София. – С. 51–60. (0,5 п.л.)

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

– *выделено и проанализировано* понятие “кажимости”, используемое в русской лингвистической традиции, прежде всего в работах, посвященных логическому анализу языка, и не имеющего точного эквивалента в болгарской лингвистике;

– *проведен системный компонентный и контекстный анализ лексико-семантического поля мир “кажимости” на материале разноструктурных единиц русского и болгарского языков;*

– *выявлены и охарактеризованы* структурообразующие единицы лексико-семантического поля мир “кажимости” в русском и болгарском языках;

– *установлены сходства и различия* единиц лексико-семантического поля мир “кажимости” двух близкородственных языков: русского и болгарского.

**Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:**

– *систематизирован и уточнен* понятийной аппарат в области исследования лексической семантики двух близкородственных языков, что вносит вклад в формирование научной повестки, связанной с лексико-семантическим миром “кажимости”;

– *уточнены* общие положения теории двуязычной кросс-культурной лексикографии, исследуемой на материале славянских (русского и болгарского) языков;

– *предложен* проект кросс-культурного словаря нового типа: Тематический классификатор «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении»;

– *разработана и апробирована* модель параметрического словарного описания лексических единиц, относящихся к лексико-семантическому полю мир “кажимости” в Тематическом классификаторе «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении»;

– *установлено, что* в перспективе по сходным моделям может быть выстроено описание других славянских языков.

**Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:**

– *составлены* пробные словарные статьи для словаря нового типа: Тематический классификатор «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении»;

– *предложенные* в диссертации словарные статьи могут послужить основой для создания Тематического классификатора «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении», а также стать образцами для словарной работы в области кросс-культурной лексикографии, на материале других языков;

– *представленные* материалы работы могут также использоваться в лекционных курсах по славистике, теории и практике двуязычной лексикографии, межкультурной коммуникации, переводоведению.

**Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:**

– диссертационное исследование проведено с опорой на фундаментальные научные исследования, образуемые трудами авторитетных русских и болгарских ученых, а также ученых из других стран по теории языка, лингвокультурологии, сопоставительной лексикологии, общей и двуязычной лексикографии, когнитивной лингвистике (в общую библиографию включено 298 научных и словарных трудов);

– результаты исследования *получены* посредством применения методов, отвечающих сущности объекта и поставленным задачам, а именно: компонентный анализ; групповая семантизация; корпусный анализ; контекстный анализ; описательно-аналитический, сравнительно-сопоставительный и лексикографический методы;

– гипотеза исследования и положения, выносимые на защиту, подтверждаются тщательным отбором и анализом материала (было отобрано около 100 русских и болгарских единиц), проведенным с использованием национальных корпусов русского и болгарского языков, а также известных одноязычных и двуязычных русско-болгарских и болгарско-русских словарей.

**Личный вклад соискателя состоит** в разработке общей проблематики, связанной с исследованием понятия мир “кажимости” и использованием его в качестве ключевого термина применительно к сопоставительному анализу русского и болгарского языков; в создании общей концепции двуязычного кросс-культурного словаря нового типа: Тематический классификатор «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении»; в апробации результатов исследования: Силвия Симеонова Войславова приняла участие в 6 международных научно-практических конференциях и опубликовала 13 работ по теме диссертации.

Диссертация Войславовой Силвии Симеоновой является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение актуальной для современной лингвистики задачи комплексного описания лексико-семантического поля мир “кажимости” и создания на исследуемом материале пробных словарных статей для двуязычного кросс-культурного словаря нового типа Тематический классификатор «Русская и болгарская лингвокультуры в сопоставлении».

На заседании 19 июня 2024 года диссертационный совет пришел к выводу о том, что диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, и принял решение присудить Войславовой Силвии Симеоновой ученую степень кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 10 человек, из них 6 докторов наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная



лингвистика, участвовавших в заседании, из 12 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за присуждение учёной степени – 10, против присуждения учёной степени – 0, недействительных бюллетеней – 0.

19 июня 2024 г.

Председатель  
диссертационного совета

Ученый секретарь  
диссертационного совета



П.А. Катышев

Э.А. Китанина